

Inhaltsverzeichnis

Η ΧÁΡΙΤΟΣ ΟΜΟΛΟΓÍΑ	7
1 EINLEITUNG	9
1.1 Forschungsstand	10
1.2 Zielsetzung und Fragestellung	16
2 ALLGEMEINER HAUPTTEIL	17
2.1 Lehnwort und Fremdwort	17
2.2 Dynamische Rezeptivität als Erklärungsmodell für Entlehnvorgänge	18
2.3 Strukturalismus und Kontaktlinguistik	23
2.4 Exkurs: Phonologische Sprachwandelprozesse und Sprachkontakt	23
2.5 Auslöser versus Bedingungen von Sprachwandelprozessen	26
2.6 Aufgabenkomplexe der Lehnwortuntersuchung	28
2.6.1 Möglichkeiten der Darstellung des Integrationsvorgangs von Lehnwörtern	29
2.6.2 Prärezeptorische Entwicklung der Lehnwörter	32
2.6.3 Rezeption und Integration der Lehnwörter	39
2.6.3.1 Phonologische Prozesse	40
2.6.3.2 Morpho(no)logische Prozesse und Wortbildung	58
2.6.3.3 Lexikalische Prozesse	65
2.6.4 Postintegrative Entwicklung der Lehnwörter	72
2.6.4.1 Lebensdauer deutscher Lehnwörter	73
2.6.4.1.1 Lehnwörter des Typs A	73
2.6.4.1.2 Lehnwörter des Typs B	74
2.6.4.1.3 Substitution	75
2.6.4.1.4 Negative Integration	75
2.6.4.1.5 Semantische Diversifikation	76
2.6.4.2 Besonderheiten der postintegrativen Entwicklung von Lehnwörtern	77
2.6.4.2.1 Expressivität der deutschen Lehnwörter	77
2.6.4.2.2 Emotionale Einstellung gegenüber Lehnwörtern	77
2.6.4.2.3 Sprachliche Konvergenzprozesse im 19. und 20. Jahrhundert	79
2.6.4.3 Exkurs: Mitteleuropa als Sprachareal	83
2.6.4.4 Zur Kausalität von Verdrängung und Ersatz von Lehnwörtern	89
2.6.4.4.1 Verlust von Begriffen und Realien	89
2.6.4.4.2 Änderung des domänenspezifischen Sprachgebrauchs	89
2.6.4.4.3 Sprachbewusstsein und Sprachkultur	91
2.6.4.4.4 Verlust der unmittelbaren Kontaktbereiche	91
2.6.4.5 Ausblick auf die weitere Entwicklung	92
2.6.4.6 Tschechisch als Vermittler von deutschen Lehnwörtern	92
2.6.4.6.1 Tschechisch als Vermittler von deutschen Lehnwörtern ins Polnische	93
2.6.4.6.2 Tschechisch als Vermittler von deutschen Lehnwörtern ins Slowakische	95
3 SPEZIELLER HAUPTTEIL	99
3.1 Allgemeine Einführung und Benutzerhinweise zum Wörterbuch	99
3.1.1 Aufbau der einzelnen Stichwörter	100
3.2 Eigentlicher Materialteil	105
3.2.1 Entlehnungen aus dem Germanischen und Westgermanischen	105
3.2.1.1 Umstrittene, jedoch eventuell mögliche Lehnwörter aus dem Germanischen und Westgermanischen	112

3.2.2 Entlehnungen aus dem Gotischen:.....	115
3.2.2.1 Umstrittene, jedoch eventuell mögliche Lehnwörter aus dem Gotischen:.....	118
3.2.3 Entlehnungen aus dem früheren Althochdeutschen.....	120
3.2.4 Entlehnungen aus dem Althochdeutschen	125
3.2.4.1 Umstrittene, jedoch eventuell mögliche Lehnwörter aus dem Althochdeutschen	145
3.2.5 Entlehnungen aus dem Altsächsischen (Altniederdeutschen).....	153
3.2.6 Entlehnungen aus dem Mittelhochdeutschen.....	155
3.2.6.1 Umstrittene, jedoch eventuell mögliche Lehnwörter aus dem Mittelhochdeutschen.....	247
3.2.7 Entlehnungen aus dem älteren Frühneuhochdeutschen	256
3.2.7.1 Umstrittene, jedoch eventuell mögliche Lehnwörter aus dem älteren Frühneuhoch-deutschen.....	317
3.2.8 Entlehnungen aus oberdeutschen Dialekt(en) (nach 1350).....	320
3.2.8.1 Umstrittene, jedoch eventuell mögliche Lehnwörter aus oberdeutschen Dialekt(en).....	347
3.2.9 Entlehnungen aus mitteldeutschen Dialekt(en) (nach 1350)	351
3.2.10 Entlehnungen aus dem Mittelniederdeutschen (bis 1650) bzw. Niederdeutschen.....	360
3.2.11 Entlehnungen aus dem jüngeren Frühneuhochdeutschen (1500 bis 1650).....	362
3.2.11.1 Umstrittene, jedoch eventuell mögliche Lehnwörter aus dem jüngeren Frühneuhoch-deutschen	398
3.2.12 Entlehnungen aus dem Neuhochdeutschen.....	401
3.2.12.1 Entlehnungen vornehmlich österreichischer bzw. bairisch-österreichischer Herkunft.....	401
3.2.12.2 Entlehnungen allgemein deutscher Herkunft	417
3.2.12.3 Umstrittene, jedoch eventuell mögliche Lehnwörter aus dem Neuhochdeutschen	518
3.3 Vermeintliche Lehnwörter aus dem Germanischen bzw. Deutschen	538
3.3.1 Wörter, die mit ihren vermeintlichen germanischen Quellen lediglich unverwandt sind	538
3.3.2 Andere Wörter, die nicht als germanische bzw. deutsche Lehnwörter anzusehen sind.....	547
3.3.3 Wörter, die über eine andere Slawine vermittelt wurden	579
3.3.4 Wörter, die vielmehr Entlehnungen aus dem Griechischen sind	582
3.3.5 Wörter, die vielmehr Entlehnungen aus dem Lateinischen bzw. den romanischen Sprachen sind	584
3.3.6 Wörter, die vielmehr Entlehnungen aus dem Ungarischen (Magyarischen) sind	605
3.3.7 Wörter, die vielmehr Entlehnungen aus dem Türkischen oder anderen Sprachen sind	607
3.3.8 Lexeme, deren genaue Herkunft noch ungeklärt ist	608
4 ABKÜRZUNGSVERZEICHNIS.....	613
4.1 Allgemeine Abkürzungen	613
4.2 Abkürzungen für Sprachen	615
4.3 Abkürzungen der Quellen	616
4.4 Autoren- und Zeitschriftensigeln.....	629
5 LITERATUR	631
5.1 Wörterbücher, Sprachatlanten, Lexika und andere Wortsammlungen.....	631
5.2 Monographien, Studien, Aufsätze und andere Beiträge	639
6 INDICES	711
6.1 Autorenindex.....	711
6.2 Wortindices	727
6.2.1 Tschechisch.....	727
6.2.2 Slowakisch.....	758